

# KRISTEN JANCUK

## TRADUCTORA CERTIFICADA DEL ESPAÑOL AL INGLÉS

*Traductora meticulosa e inovadora dedicada a facilitar la comunicación entre hispanohablantes y angloparlantes por todo el mundo, brindando apoyo en traducciones para negocios y organizaciones que quieren conectarse con su audiencia en un inglés auténtico que refleja su imagen deseada: informada y confiable.*

## EXPERIENCIA

### Traductora independiente

2014 - presente

- Traducción de varios tipos de documentos escritos —incluidos informes de políticas, ensayos académicos, artículos y contenidos web—al inglés
- Traducción de patrones de tejido al inglés y al español
- Utilización de herramientas CAT para producir de manera eficiente el contenido traducido en varios formatos
- Clientes han incluido organizaciones intergubernamentales, grupos de apoyo, ONGs y pequeñas empresas

### Organización de los Estados Americanos

2007 - 2013

*Especialista*, Mecanismo de Evaluación Multilateral, Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas

- Traducir informes, propuestas de política, comunicados de prensa, correspondencia y otros materiales al inglés, así como redactar y editar documentos y comunicaciones en inglés
- Investigar y analizar evidencia y estadísticas relacionadas con la producción, el uso y el tráfico de drogas en el hemisferio occidental
- *Desk officer* responsable de 8 estados miembros; como punto de contacto central del MEM, así como para monitorear los asuntos internos de cada país y coordinar con contactos en el campo para desarrollar e implementar talleres y visitas in-situ.

## EDUCACIÓN

**MA** Estudios de América Latina y del Hemisferio

**The George Washington University, Elliot School of International Affairs  
Washington, DC, USA**

*Cum Laude, 2006*

**BA** Español y Relaciones Internacionales

**Bucknell University, Lewisburg, PA, USA**

*Cum Laude, 2002*

## CONTACTO

 +1 202.964.3379

 jancuktranslation@gmail.com

 kristenjancuk.com

## CERTIFICACIONES

### American Translators

**Association**, Traductora

Certificada para traducción del español al inglés, octubre 2021 (número de certificación 512804)

## LENGUAJES

- Inglés: nativo
- Español: fluido
- Francés: intermedio

## ESPECIALIZACIONES

- Política internacional y de desarrollo
- Viajes y turismo
- Política y gobernanza en Latinoamérica
- Textiles y artes de fibra
- Política y defensa de inmigración

## HABILIDADES

- Redacción de contenido
- Revisión y corrección
- Investigación y análisis
- Organización y manejo de tiempo
- Experiencia cultural
- Software y tecnología: Microsoft Office Suite, Adobe Acrobat, Squarespace, Canva, Smartcat, Memsources